



**ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN KATA 能 DAN 会
OLEH MAHASISWA SEMESTER 3 SAMPAI 7 PROGRAM
STUDI PENDIDIKAN BAHASA MANDARIN FKIP UKI**

SKRIPSI

**Diajukan Kepada Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Untuk Melengkapi Dan Memenuhi salahsatuPersyaratanDalam Mencapai Gelar
Sarjana Pendidikan**

Oleh :

**Nama : Minarti
NIM : 1018150006
Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin**

**FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMUPENDIDIKAN
UNIVERSITAS KRISTEN INDONESIA
JAKARTA
2015**

**ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN KATA 能 DAN 会
OLEH MAHASISWA SEMESTER 3 SAMPAI 7 PROGRAM
STUDI PENDIDIKAN BAHASA MANDARIN FKIP UKI**

SKRIPSI

**Diajukan Kepada Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Untuk Melengkapi Dan Memenuhi salah satu Persyaratan Dalam Mencapai
Gelar Sarjana Pendidikan**

Oleh :

**Nama : Minarti
NIM : 1018150006
Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin**

**FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMUPENDIDIKAN
UNIVERSITAS KRISTEN INDONESIA
JAKARTA
2015**

HALAMAN PERSETUJUAN

Sebagai pembimbing mahasiswa berikut:

Nama : Minarti
NIM : 1018150006
Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin
Judul Skripsi : Analisis Kesalahan Penggunaan Kata 能 dan 会 Oleh Mahasiswa Semester 3 Sampai 7 Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin FKIP UKI.

Kami menyatakan bahwa, kami telah membaca skripsi ini, menyetujui perbaikan-perbaikan yang di usulkan oleh dewan penguji, dan merekomendasikan skripsi ini kepada FKIP-UKI

Jakarta, 18 Agustus 2015

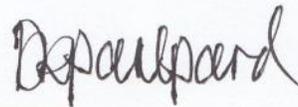
Dosen Pembimbing I,

Alrizni Nadia F, MTSCOL



Dosen Pembimbing II,

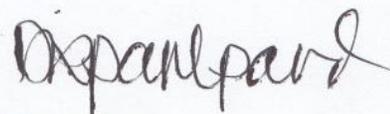
Parlindungan Pardede, S.S, M.Hum



Mengetahui,

Kaprodi Pendidikan Bahasa Mandarin FKIP-UKI

Parlindungan Pardede, M.Hum



HALAMAN PERNYATAAN

Nama : Minarti

NIM : 1018150003

Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin

Judul Skripsi : **ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN**

**KATA 能 DAN 会 OLEH MAHASISWA SEMESTER 3 SAMPAI 7 PROGRAM
STUDI PENDIDIKAN BAHASA MANDARIN FKIP MANDARIN**

Menyatakan dengan sebenarnya bahwa skripsi yang saya susun dikerjakan sendiri dan tidak merupakan hasil kerja orang lain atau plagiat.

Apabila di kemudian hari pernyataan ini salah, maka saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas berupa gelar saya dicabut. Demikian pernyataan ini saya buat dalam keadaan sehat walafiat.

Jakarta, Agustus 2015

Yang menyatakan,

Minarti

**PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI TUGAS AKHIR UNTUK
KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademik Universitas Kristen Indonesia, saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Minarti
NIM : 1018150006
Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin
Fakultas : Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Jenis Karya : Skripsi

Menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Kristen Indonesia. HAK BEBAS ROYALTI NONEKSklusIF (Non-exclusive Royalti-Free Right) atas karya ilmiah saya yang berjudul:

**“ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN KATA 能 DAN 会 OLEH
MAHASISWA SEMESTER 3 SAMPAI 7 PROGRAM STUDI PENDIDIKAN
BAHASA MANDARIN FKIP MANDARIN”**

Beserta perangkat yang ada (jika diperlukan). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Universitas Kristen Indonesia berhak menyimpan, mengalih media/formatkan, mengelola dalam bentuk pangkalan data (database), merawat dan mempublikasikan tugas akhir saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik hak cipta.

Demikian pernyataan yang saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 25 Agustus 2015

Minarti

HALAMAN PENGESAHAN

Kami menyatakan bahwa :

Nama : Minarti

NIM : 1018150006

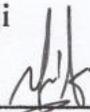
Judul Skripsi : Skripsi “ Analisis Kesalahan Penggunaan Kata 能 dan 会 Oleh Mahasiswa Semester 3 Sampai 7 Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin FKIP UKI” .

Tanggal Ujian : 26 Agustus 2015

Telah lulus dalam ujian skripsi yang telah diuji, diperbaiki dan disahkan oleh Dewan Penguji pada Sidang Ujian Sarjana Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Kristen Indonesia.

Team Penguji

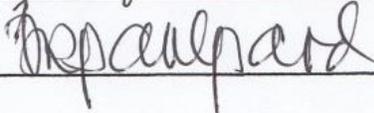
1. Tri Budianingsih, S.S, M.Pd.



2. Alrisni Nadia F, MTSCOL.

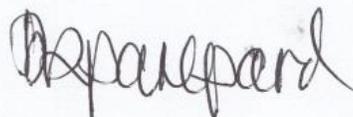


3. Parlindungan Pardede, M.Hum.



Disahkan Oleh,

Dekan FKIP UKI



Parlindungan Pardede, M.Hum

MOTTO DAN LEMBAR DEDIKASI

Motto

Kesabaran dan Ketekunan adalah Kunci meraih kehidupan yang lebih baik.

Dedikasi

Tugas akhir ini saya dedikasikan kepada

Orangtua tercinta, Kusnadi dan Lanih

Suami dan anak tersayang, 阳秀港 dan 阳文晶 (Michelle Valencia)

KATA PENGANTAR

Puji dan Syukur yang sebesar-besarnya saya panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa karena dengan segala rahmat, karunia, serta kasih-Nya lah saya mampu menyelesaikan skripsi ini dengan baik dan tepat pada waktunya.

Skripsi ini saya susun untuk memenuhi persyaratan dalam memperoleh gelar sarjana pendidikan (S.Pd) pada Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Kristen Indonesia. Skripsi yang saya susun ini berjudul: “Analisis kesalahan penggunaan kata 能 dan 会 oleh mahasiswa semester 3 sampai 7 program studi pendidikan bahasa Mandarin FKIP UKI”. Skripsi ini disusun untuk menemukan cara pengajaran yang lebih baik agar dapat membantu mengurangi kesulitan guru-guru bahasa Mandarin di Indonesia dalam kegiatan pengajaran tata bahasa Mandarin sehingga pemahaman pelajar Indonesia terhadap tata bahasa Mandarin menjadi lebih mendalam.

Penyelesaian skripsi ini tidak lepas dari bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak yang tentunya sangat membantu saya dalam penulisan skripsi ini. Pada kesempatan ini penulis ingin mengucapkan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada :

1. Bapak Parlindungan Pardede, S.S, M.Hum selaku Dekan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Kristen Indonesia dan selaku dosen pembimbing II yang telah meluangkan waktu, tenaga dan pikirannya selama penulisan skripsi ini.
2. Ibu Alrisni Nadia F MTSCOL selaku dosen pembimbing I yang telah memberikan arahan, ide, saran dan masukan yang sangat membantu penulis dalam penulisan skripsi ini.
3. Ibu Tri Budianingsih S.S, M.Pd selaku dosen dan team penguji III yang telah mencurahkan pengetahuan, tenaga dan pikirannya dalam pengujian skripsi ini, serta bantuan dan bimbingannya mulai dari tingkat dasar hingga penulis menyelesaikan studi.
4. Tidaklah luput rasa terima kasih saya yang sebesar – besarnya kepada para dosen mata kuliah bahasa Mandarin yang pernah mengajar saya di Universitas Kristen Indonesia Li Bo Shi, Chen Laoshi, Stefani Laoshi, Wang Laoshi, Alm. Lim Laoshi, Yan Laoshi, Tama Laoshi, dosen-dosen

Yulia Laoshi, Rizni Laoshi, Feby Laoshi, Eka Laoshi, Elly Laoshi, Dewi Laoshi, Tri Laoshi atas segala ilmu, bimbingan, semangat, serta dukungan secara moril kepada saya hingga saat ini.

5. Karyawan serta para staff sekretariat yang selama ini telah membantu saya, dalam memberikan informasi dan bantuan yang sangat berarti bagi saya.
6. Dan sungguh rasa Terima kasih yang tak ternilai kepada kedua Orang Tua tercinta, suami saya Yang Xiu Gang serta anak saya Michelle Valencia yang telah mendukung dan mencurahkan segalanya yang terbaik kepada saya.
7. Sahabat saya Ashandimitra Atmodjo yang telah banyak memberikan semangat dan membantu saya dalam proses menyelesaikan skripsi ini.
8. Teman-teman di UKI Liliana, Lestiana, Niken, Dinda.

Penulis mengucapkan banyak terima kasih kepada semua pihak yang telah membantu penulisan skripsi ini dari awal hingga akhir. Akhir kata, penulis berharap semoga skripsi yang saya tulis ini dapat bermanfaat, tak ada gading yang tak retak, demikian pula skripsi yang telah saya susun ini tentunya tidaklah lepas dari segala kekurangan, sehingga penulis menerima saran dan kritik yang membangun dari pembaca.

Jakarta, 25 Agustus 2015

Minarti

**Analisis kesalahan penggunaan kata 能 dan 会 oleh mahasiswa semester 3
sampai 7 program studi pendidikan bahasa Mandarin FKIP UKI**

(2015)

Oleh : Minarti

Pembimbing: Alrizni Nadia, MTSCOL

1018150006

Parlindungan Pardede, M.hum

ABSTRAK

Nama : Minarti

NIM : 1018150006

Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin

Judul Skripsi : Analisis kesalahan penggunaan kata 能 dan 会 oleh mahasiswa semester 3 sampai 7 program studi pendidikan bahasa Mandarin FKIP UKI.

Tujuan penelitian ini adalah menganalisis kesalahan yang sering dilakukan mahasiswa program studi bahasa Mandarin dalam penggunaan kata 能 *néng* dan 会 *huì*, serta mengemukakan solusi pengajaran yang dapat meminimalisir persentase terjadinya kesalahan. Penulis menggunakan metode kuantitatif untuk mendukung penelitian ini. Pertama-tama, penulis membagikan soal pertanyaan kepada mahasiswa program studi pendidikan bahasa Mandarin.. Kemudian dari hasil yang didapatkan, penulis mengkategorikan jenis kesalahan, menganalisa dan menemukan penyebab dari kesalahan mahasiswa. Setelah diteliti, penulis mendapatkan hasil bahwa pemahaman pelajar terhadap makna 能 *néng* dan 会 *huì* tidak cukup, persentase kesalahan mencapai 18,8%. Selain itu, sering juga terjadi pertukaran penggunaan antara 能 *néng* dan 会 *huì*. Penulis menyimpulkan bahwa alasan terjadinya kesalahan

antara lain kesalahan dalm bahasa ibu, kesalahan pengajaran, kesalahan dalam pengetahuan. Oleh karena itu, penulis juga menganjurkan beberapa solusi pengajaran guna menimalisir persentase kesalahan.

Kata Kunci : Analisis kesalahan, Kata bantu kerja, 能 *néng* dan 会 *huì*.

DAFTAR ISI

HALAMAN PERSETUJUAN.....	i
HALAMAN PERNYATAAN	ii
PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI SKRIPSI	iii
HALAMAN PENGESAHAN	iv
LEMBAR MOTTO DAN DEDIKASI	v
KATA PENGANTAR	vi
ABSTRAK	viii
DAFTAR ISI.....	x
DAFTAR TABEL	xii
DAFTAR LAMPIRAN	xiii
BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Identifikasi Masalah	3
C. Pembatasan Masalah	4
D. Perumusan Masalah.....	4
E. Tujuan Penelitian	4
F. Manfaat Penelitian	5
BAB II ACUAN TEORITIS	
A. Landasan Teori	6

1. Tata Bahasa	6
2. Kata Kerja Bantu.....	10
3. Analisis Kesalahan Berbahasa.....	15
4. Penyebab Kesalahan Berbahasa.....	22
B. Kerangka Berpikir.....	27
BAB III. METODOLOGI PENELITIAN	
A. Tujuan Penelitian.....	28
B. Tempat dan Waktu Penelitian	28
C. Metode Penelitian.....	29
D. Data dan Sumber.....	29
E. Instrumen Penelitian.....	29
F. Prosedur Penelitian.....	30
BAB IV. DESKRIPSI TEMUAN DAN DISKUSI	
A. Deskripsi Data	31
B. Diskusi.....	36
BAB V. KESIMPULAN DAN SARAN	
A. Kesimpulan.....	43
B. Saran	44

ACUAN PUSTAKA

LAMPIRAN

DAFTAR TABEL

Tabel 1 : Hasil Perhitungan Analisis Kesalahan

Tabel 2: Hasil Penghitungan Data Neng dan hui

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 : Hasil penghitungan Analisis Kesalahan

Lampiran 2 : Instrument tes